

## JURNAL

# L'EMPLOI VERBAL DE L'INFINITIF DANS LE ROMAN DE L'ÉLÉGANCE DU HÉRISSEON

MUTIARA DEWI

Jubliana Sitompul  
Rabiah Adawi  
Département des langues Étrangères  
Faculté des Langues et des Arts  
UniversitasNegeri Medan  
Mèl: [mutiarakesumaa01@gmail.com](mailto:mutiarakesumaa01@gmail.com)

## RÉSUMÉ

**MutiaraDewi. 2133131026. “L’Emploi Verbal De L’Infinitif Dans Le Roman De L’Élégance Du Hérisson”. Mémoire. Section Française, Département des Langues Étrangères. Faculté des Langues et des Arts. UniversitasNegeri Medan. 2020.**

Cette recherche a pour but de savoir l’emploi verbal de l’infinitif qui se trouve dans le roman de L’Élégance du Hérisson. La théorie de cette recherche est la théorie de Fairon et Simon (2018). Cette recherche a eu lieu à la Bibliothèque de la Faculté de Lettres et d’Arts de l’UNIMED. La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative. Les données obtenues sont analysées en décrivant et puis déterminant son pourcentage de la fréquence. Le résultat de la recherche montre que l’emploi verbal de l’infinitif trouvé est l’infinitif d’interrogation qui apparaît 82 fois et atteint 24,62 %, l’infinitif exclamatif qui apparaît 15 fois : 4,50 %, l’infinitif d’une narration qui apparaît 10 fois : 3,00 %, l’infinitif impératif qui apparaît 7 fois : 2,10 %, et l’infinitif précédé auxiliaire modal avec verbe *devoir* qui apparaît 42 fois : 12,61 %, la modalité avec verbe *pouvoir* qui apparaît 125 fois : 37,53 %, la modalité avec verbe *vouloir* qui apparaît 52 fois : 15,61 %. La phrase infinitif précédé auxiliaire modal est trouvée fréquemment dans le roman de Muriel Barbery. L’infinitif précédé auxiliaire modal est l’emploi verbal de l’infinitif la plus dominante que les autres infinitifs, parce que dans un récit la phrase dominante trouvée dans le roman de Muriel Barbery.

**Mots-clés : *Infinitif, L’emploi Verbal, Muriel Barbery.***

## ABSTRAK

**MutiaraDewi. 2133131026. "L'Emploi Verbal De L'Infinitif Dans Le Roman De L'Élégance Du Hérisson". Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing. FakultasBahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2020.**

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui penggunaan verbal dari infinitif yang ada dalam novel de L'Élégance du Hérisson oleh Muriel Barbery. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori dari Fairon dan Simon (2018). Penelitian ini dilaksanakan di Ruang Baca Gedung B Fakultas Bahasadan Seni UNIMED. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Data yang di dapat dianalisis secara deskriptif dan ditentukan persentasi frekuensi kemunculannya. Hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan verbal dari infinitif yang ditemukan dalam novel Muriel Barbery adalah infinitif sebagai kalimat tanya yang muncul 82 kali mencapai 24,62 %, infinitif sebagai kalimat seruan yang muncul 15 kali : 4,50 %, infinitif berupa kalimat naratif yang muncul 10 kali : 3,00 %, infinitif sebagai imperatif yang muncul 7 kali : 2,10 %, infinitif di depan kata kerja modal dengan kata kerja *devoir* yang muncul 42 kali : 12,61 %, kata kerja *pouvoir* yang muncul 125 kali : 37,53 %, kata kerja *vouloir* yang muncul 52 kali : 15,61 %. Infinitif di depan kata kerja modal seringditemukandalam novel Muriel Barbery. Infinitif di depan kata kerja modal adalah penggunaan verbal dari infinitif yang paling dominan dari pada infinitif lainnya, karena dalam sebuah kalimat dominan yang ditemukan dalam novel oleh Muriel Barbery.

**Kata Kunci: *Infinitif, Penggunaan Verbal, Muriel Barbery.***

## INTRODUCTION

L'infinitif est l'un des modes. Dans cette recherche, on analyse seulement l'utilisation du mode l'infinitif. Il introduit par l'emploi verbal de l'infinitif (*l'infinitif d'interrogation, l'infinitif exclamatif, l'infinitif d'une narration, l'infinitif impératif, l'infinitif précédé d'un auxiliaire modal*), et l'emploi nominal de l'infinitif (*sujet, d'un verbe impersonnel, attribut du sujet, complément d'objet direct ou indirect, complément circonstanciel introduit par une préposition, construction détachée ou en apposition, complément du nom,*

*complément de l'adjectif*). Il y a 4 fonctions du mode infinitif comme le sujet, l'objet direct, l'objet indirect et attributs dans une phrase. La fonction de l'infinitif est la même chose qu'un nom. Cependant, l'utilisation du mode infinitif dans les phrases ne nécessite pas de déterminant comme un nom. Voilà pourquoi, des étudiantes ne savent que le sujet ou l'objet est sous forme de nom. Des lecteurs pensent toujours que verbe est un prédicat. Alors, un grand nombre des étudiants ne pensent jamais que les verbes peuvent être des sujet ou des objets. La diversité infinitive des phrases est très diverse dans

le texte, il est donc très intéressant d'étudier et de connaître.

On a trouvé l'exemple de l'emploi de l'infinitif dans le roman *L'Élégance du Hérisson* par Muriel Barbery, par exemple:

1. *Il faut lire l'Idéologie allemande.* (chapitre 1, p.5)

Si l'on observe la phrase (Roman de Muriel Barbery p.5 chapitre 1). Dans la phrase le verbe « lire » montre que c'est la forme de l'emploi nominal de l'infinitif. Il est le verbe impersonnel. Le sens de l'expression "*Il faut lire l'Idéologie allemande*" c'est-à-dire nous devons comprendre les sentiments des gens allemand.

2. *Je peux vivre selon mon coeur.* (chapitre 2, p.13)

Si l'on observe la phrase (Roman de Muriel Barbery p.13 chapitre 2). Dans la phrase écrit le verbe « vivre » montre que c'est la forme de l'emploi verbal de l'infinitif. Après le verbe modal "pouvoir" doit être suivi par un infinitif. Il est l'infinitif précédé d'un auxiliaire modal.

Le sens de l'expression "*Je peux vivre selon mon coeur*" c'est-à-dire je fais les choses selon ce que j'aime.

On peut savoir que les expressions constituent des difficultés de

compréhension et de traduction dans la mesure où elles possèdent des structures syntaxiques particulières qui n'ont pas de correspondants analogues dans d'autres langues. Les expressions sont sans doute ce que chaque langue a de plus savoureux. Elles prennent des formes diverses d'une région à l'autre, d'un pays à l'autre et même d'un locuteur à l'autre. Les expressions évoluent en chaque langue sous l'influence des emprunts et d'en avoir des équivalents idiomatiques à côté de leur traduction littérale. Donc dans cette recherche, on analyse seulement l'utilisation de l'infinitif en termes de structure grammaticale et non dans la littérature.

Selon Sitompul (2018) déclare que les avantages de l'utilisation pour développer l'art de la traduction acquérir des vocabulaires, améliorer la connaissance et développer le concept de réflexion dans la structure de la langue française.

Donc, cette recherche est très importante dans l'apprentissage de la langue française parce qu'elle ajoute de nouvelles connaissances sur l'emploi verbal et nominal de l'infinitif. Elle est très utile pour les lecteurs qui apprennent le français, surtout les étudiants qui manquent de connaissances sur ce sujet.

Dans cette recherche on va analyser le mode infinitif dans un roman. Le roman est l'un des instruments utilisés en tant que source d'apprentissage. Dans cette recherche, on a envie d'analyser l'utilisation de l'emploi de l'infinitif et les parties de l'emploi verbal et nominal de l'infinitif dans le roman. À partir de cela on trouve soit l'emploi verbal de l'infinitif soit l'emploi nominal de l'infinitif. L'infinitif est tellement important à montrer comme l'objet de la recherche, parce qu'il se compose de quelques formes et parties.

La raison pour laquelle on choisit le roman comme l'objet de la recherche est parce que *L'Élégance du hérisson* est un roman très connu dans le monde où il y a beaucoup de modes infinitifs. Ensuite, les romans de la série Gallimard ont été traduits en différentes langues comme l'indonésien, italien, allemand, la Corée du Sud. Il est devenu un best-seller pendant 30 semaines consécutives et réimprimé 50 fois. D'après cette description, on veut titrer ce problème comme le sujet de cette recherche. Le titre de cette recherche est «L'Emploi Verbal De L'infinitif Dans Le Roman De L'Élégance Du Hérisson».

## **MÉTHODOLOGIE**

La méthode de recherche est très importante dans une recherche afin que le

résultat obtenu soit satisfaisant. Quand on fait la recherche, il faut savoir quelle méthode utilisée en accord avec le titre de la recherche, c'est à dire le choix d'une méthode doit avoir la relation avec le titre de la recherche. Le processus de recherche qui est orientée va produire l'information et l'analyse de données. Cette information peut être acceptée naturellement par tout le monde.

Selon Emzir (2010: 3) la donnée qualitative est une procédure de recherche qui produit la donnée descriptive et se compose par des mots écrits ou oraux des personnes et les attitudes qui peuvent être observées.

La technique utilisée dans cette recherche pour analyser des données obtenues est la technique descriptive qualitative. Cette technique a été choisie pour but parce que cette recherche a pour but de décrire ou illustrer l'emploi verbal et nominal de l'infinitif, qui se trouve dans le roman «*L'Élégance du Hérisson*».

Cette recherche applique la technique de documentation en livrant et apprenant les données pertinentes. Cette technique a été choisie parce que cette recherche a pour but d'analyser ou expliquer l'emploi verbal et nominal de l'infinitif dans le roman. Des données sont prises dans le roman de Muriel Barbery. Premièrement,

cette recherche va lire et trouver la phrase infinitif existant dans les collections de romans de Muriel Barbery. Ensuite, identifier et classifier tous les types infinitif, et analyser bien le résultat.

## RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

La résultat de cette recherche eston a obtenu une découverte dans laquelle les

phrasesde l'emploi verbal de l'infinitif dans le romansont l'infinitif d'interrogation, l'infinitif exclamatif, l'infinitif d'une narration, l'infinitif impératif, et l'infinitif précédé d'un auxiliaire modal.Les données seront analysées en utilisant la théorie de Fairon et Simon (2018 :274)

**Tableau 4.1**  
**Récapitulation de l'emploi verbal de l'infinitif dans le roman de L'Élégance du Hérison**

No	L'emploi de l'infinitif	Structure de phrase	Fréquence	Pourcentage (%)
1.	L'emploi verbal de l'infinitif	L'infinitif d'interrogation	82	24,62
2.		L'infinitif exclamatif	15	4,50
3.		L'infinitif d'une narration	10	3,00
4.		L'infinitif impératif	7	2,10
5.		L'infinitif précédé d'un auxiliaire modal:	42	12,61
		a. Devoir		
	b. Pouvoir	125	37,53	
	c. Vouloir	52	15,61	
		<b>Total</b>	<b>333</b>	<b>100</b>

En observant le tableau au-dessus, il est clair qu'il y a 333 phrases de l'emploi verbal de l'infinitif trouvées dans la collection de roman de Muriel Barbery. À partir des ces 333 phrases, l'infinitif d'interrogationqui apparaît 82 fois ou 24,62 %, l'infinitif exclamatifqui apparaît 15 fois ou 4,50 %, l'infinitif d'une narrationqui apparaît 10 fois ou 3,00 %,l'infinitif impératifqui apparaît 7 fois ou 2,10 %, l'infinitif précédé d'un auxiliaire

modalqui apparaît 219 fois ou 65,76 % avec verbe *devoir*qui apparaît 42 fois ou 12,61 %, la modalité avec verbe *pouvoir*qui apparait 125 fois ou 37,53 %, la modalité avec verbe *vouloir*qui apparait 52 fois ou 15,61 %.

Basé sur l'analyse, il montre que l'infinitif précédé auxiliaire modal est l'emploi verbal de l'infinitif la plus dominante que les autres infinitifs, parce que dans un récit la phrase dominante

trouvée dans le roman contient les phrases de l'infinitif précédé auxiliaire modal. On sait que le roman *L'Élégance du Hérisson* contient beaucoup de dialogue comme la concierge d'immeuble bourgeois qui parle à la veuve. Et un homme japonais apparaît et participe à leur vie. Voilà pourquoi l'infinitif précédé auxiliaire modal est l'emploi verbal de l'infinitif la plus apparu dans le roman *L'Élégance du Hérisson*.

## CONCLUSION

Base sur les résultats de la recherche on peut conclure que il y a l'emploi verbal de l'infinitif trouvé dans le

roman de Muriel Barbery est expliqué par cinq structures de phrases : l'infinitif d'interrogation, l'infinitif exclamatif, l'infinitif d'une narration, l'infinitif impératif, et l'infinitif précédé auxiliaire modal. C'est clairement que la phrase infinitif précédé auxiliaire modal la plus apparu que tout autre phrase de l'emploi verbal de l'infinitif dans le roman *L'Élégance du Hérisson* par Muriel Barbery. L'infinitif précédé auxiliaire modal sont la modalité avec verbe *devoir* apparu 42 fois ou 12,61 %, la modalité avec verbe *pouvoir* 125 fois ou 37,53%, et la modalité avec verbe *vouloir* 52 fois ou 15,16%.

## BIBLIOGRAPHIE

- Barbery, Muriel. 2006. *L'Élégance du hérisson*. Paris: folio
- Chollet, Isabelle. 2009. *Précis De Grammaire*. Paris: CLE INTERNATIONAL
- Emzir. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung: Remaja Rosdakarya
- Fairon, C. & Simon, C., et Anne. 2018. *Grevisse Le Petit Bon Usage de la Langue Française Grammaire*. Paris: De Boeck Supérieur
- Grevisse, Maurice. 2008. *Le Bon Usage Grammaire Français*. Bruxelles: DeboecDoculot
- Grevisse, Maurice. (ed. 14). 2008. *Le Bon Usage*. Belgique: De Boeck & Larcier
- Sitompul, Jubliana, dkk. 2018. *The Use of French Grammar in Writing North Sumatera Culinary Recipes*. AISTSSE. DOI 10.4108/eai.18-10-2018.2287419

## SITOGRAFIE

- <https://www.assistancescolaire.com> (Page consultée le 05 Novembre 2019)
- <https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-44913.php> (Page consultée le 05 Novembre 2019)
- Ramírez, Quintero. 2014. Juste vous dire quelque chose à propos de l'infinitif. SHS Web of Conferences: Université de Guadalajara (Page consultée 05 Novembre le 2019)